

5. Сухова Л. В. Контекстуальная связь предложений (на материале французской научной прозы) / Сухова Л. В. – К. : Вища школа, 1982. – 160 с.
6. Тарабаева Е. В. Формирование познавательной-практической самостоятельности в профессиональной языковой подготовке студентов технических специальностей : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08 / Елена Викторовна Тарабаева ; Удмуртский государственный университет. – Ижевск, 2005. – 191 с.
7. Тарнопольський О. Б. Методика навчання іншомовної мовленнєвої діяльності у вищому мовному закладі освіти / О. Б. Тарнопольський. – Д. : Вид-во ДУЕП, 2005. – 248 с.
8. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / Светлана Григорьевна Тер-Минасова. – М. : Слово/Slovo, 2008. – 624 с.

Конопю О. С.

*Чернігівський національний педагогічний університет
імені Т. Г. Шевченка*

СУЧАСНІ АВТЕНТИЧНІ НАВЧАЛЬНІ ВІДЕОКУРСИ ДЛЯ ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ У ДОШКІЛЬНИКІВ

The article deals with the problem of authentic educational videocourses for forming English communicative competence for kindergarten kids. It suggests the definition of the term “authentic video” and gives the list of 20 selected authentic educational videocourses for forming English communicative competence for kindergarten kids.

Динамічна відеофонограма (ВФГ) є одним з найважливіших навчальних засобів для формування іншомовної комунікативної компетентності, яка завдяки слухо-зоровому синтезу здатна відтворити велику кількість базових характеристик процесу реальної усної комунікації, чого не можливо досягти жодним іншим навчальним засобом. Вивчення положення ВФГ застосування у навчальному процесі посідає значне місце серед наукових досліджень (Н. І. Бичкова, Р. І. Вікович, О. І. Гузь, С. Е. Кіржнер, Т. П. Леонтьєва, М. В. Ляховицький, Н. В. Мосьпан, С. А. Могільовцев, В. С. Пащук, В. І. Писаренко, І. А. Рябцевич, О. Яхнюк, О. В. Шмирова, М. Allan, В. Baddock, L. Brandi, W. Bufe, J. Lonergan, J. Sherman, E. Sumerfield та ін.). Але вивчення застосування ВФГ для формування іншомовної комунікативної компетентності у дошкільників вивчено ще недостатньо.

Для ефективного формування іншомовної комунікативної компетентності ВФГ повинні бути здебільшого автентичними, тобто підготовленими носіями мови для носіїв мови, а не для навчальних цілей вивчення мови як іноземної [2, с. 11]. Під автентичною ВФГ ми розуміємо ВФГ, виготовлену носіями мови, що являє собою джерело аудіовізуальної інформації, яке є достатньо достовірним; автентичність стосується декількох аспектів: 1) тексту сценарію (структурна, лексико-фразеологічна, граматична, функціональна автентичність); 2) параметрів мовлення акторів (автентичність вимови, структурна, лексико-фразеологічна, граматична, функціональна автентичність); 3) невербальних засобів спілкування; 4) автентичності національної ментальності і картини світу. Для ефективного формування іншомовної комунікативної компетентності у дошкільників серед різних типів ВФГ автентичні навчальні відеокурси (АНВ) є найпристосованішими для використання їх у навчальному процесі.

На сучасному етапі існує велика кількість АНВ. Вони значно відрізняються один від одного обсягом, змістом комунікативних ситуацій, наявністю вербального графічного матеріалу і відеофонівправ. Здебільшого АНВ виступають додатком до основних навчальних посібників або є самостійними навчальними курсами. Відеопаке́т додаткових відеокурсів складається з DVD/CD дисків, книги для вчителя (Teacher's Book), зошита для учнів (Student's Book). АНВ мають свої зовнішні та внутрішні характеристики. Дослідження АНВ показує, що вони здебільшого мають великий обсяг і поділені на частини.

Ми проаналізували 20 АНВ за такими критеріями відбору: ступінь морально-етичного впливу на дитину, автентичність, сучасність, урахування вокабуляру АНВ й лексику дітей і можемо рекомендувати для формування англійської комунікативної компетентності у дошкільників такі АНВ: *Baby Beetles, Collection of Easy Dialogue, Disney's Magic English, English Adventure Starter A, Family and Friends, Funny English, Gogo Loves English, Kid's Box 1, KID'S S ABC, Muzzy, Muzzy Comes Back, Muzzy In Gondoland, Learn English for Kids, Playway to English, Tom and Keri, Top Songs, Spotlight Starter, Super Why, Welcome 1, Wizardora, Zippy and Me*). Усі зазначені вище АНВ можна безкоштовно завантажити у мережі Інтернет.

Аналіз теорії і практики використання АНВ у навчальному процесі дозволяє визначити такі її переваги над іншими засобами навчання: 1) емоційний вплив ВФГ; 2) вільний доступ до автентичної ВФГ; 3) ВФГ реалізує різні види наочності; 4) ВФГ сприяє вирішенню проблеми масовості в навчанні; 5) ВФГ здатна індивідуалізувати процес

формування іншомовної комунікативної компетентності; 6) ВФГ забезпечує високу мовленнєво-розумову активність і інтенсифікацію навчального процесу; 7) ВФГ дозволяє ефективно організувати формування іншомовної комунікативної компетенції; 8) ВФГ надає можливість оптимально провести самостійну роботу; 9) наявність зворотного зв'язку, якщо автентична ВФГ використовується з комп'ютерною підтримкою [1, с. 245–252].

Таким чином, АНВ безперечно є ефективним засобом формування англomовної комунікативної компетентності у дошкільників. Вони створюють як раціональний, так і емоційний вплив на дитину, відображають реальне мовленнєве середовище завдяки єдності аудіо- та відеорядів.

Література

1. Конотоп О. С. Переваги використання автентичної відеофонограми у вивченні іноземних мов і культур // Здобутки та перспективи розвитку сучасного мовознавства: Міжнар. зб. наук. пр., присвяч. 70-річ. ювіл. проф. Алли Андріївни Калити. – К.: Вид-во «Політехніка», 2015. – С. 245–252.
2. Носонович Е. Параметры аутентичного учебного текста / Е. В. Носонович, Р. П. Мильруд // Иностранные языки в школе . – 1999. – № 1. – С. 11–16.

Kovalska N. V., Osipchuk Yu. S.

National Technical University of Ukraine “Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute”

LINGUISTIC COMPETENCE FOR THE FUTURE TRANSLATORS

The paper provides theoretical substantiation of linguistic and translational competences in terms of teaching methodology and techniques. Moreover, practical elaboration and solutions have been suggested for the improvement of the study process at the Faculty of Linguistics (NTUU “Igor Sikorsky KPI”), based on the studying experience at KU Leuven, Belgium.

The development of professionalism involves the obtaining of specific skills at the University. In terms of translators and interpreters necessary skills are represented by specific competences. According to the Multi-Languages Corporation translators and interpreters should acquire the following competences [1]: